Etoiro Koizoushi -Mitsugetsu no Shou-
(Record of Zodiac Love -Honeymoon Arc-)
By Isami Matsuo
Raws & Scans / Cleaning / Translation / Typesetting: Kanna
QC: Quietus
Please do not reupload/reuse/retranslate without permission in any manner, and remove when licensed. Thank you!
If you enjoy the series, please make sure to support the author by purchasing a copy of the book!
The Japanese publisher has officially romanized the series title in English as Etoiro Koizoushi, so I will be following that naming. The change in the romanizaion does not affect the meaning of the translated title.

えといろこいぞうし

1

十二支色恋草子

【蜜月の章】

etoiro koizoushi
mitsugetsu no shou
by
isami matsuo

待緒イサミ

ハイパー人色

STORY & CHARACTER INTRODUCTION

Koma

A divine cat spirit.
He receives his energy from Kotarou.

Kotarou Komano

His family home is Komano Shrine, which worships cats.
The Deity, Koma, possesses him.
He's a tsundere who also has a sweet and indulgent side.

Masataka Kani

The Chief Priest of "The Haven" for the divine animal spirits.
He is possessed by the Twelve Zodiac animals and is their Vessel.

The Haven is a resting spot for the divine spirits that travel during their service to God.
The Chief Priest and Vessel of the Twelve Zodiac, Masataka, spent his days taking care of the divine spirits that stopped by the Haven.
Masataka met Kotarou, who was possessed by a cat, when he came asking for help after his shrine was burnt down, and they became lovers.
The two held a bridal procession to announce their union to God, and now that they are husband and wife...?

The Baby Boars

Vassal Deities who live on the mountain.
They love the Haven.

TWELVE ZODIAC

The Divine Animal Spirits that make up the Twelve Zodiac. They take turns month by month possessing Masataka. The Zodiac Spirit that possesses Masataka becomes the "leader," and that zodiac animal spirit is the leader of all divine animals for the month.

RAT Nakayoshi

OX Kaede

TIGER Yoshihiro

RABBIT Mikoto

DRAGON Konetsu

SNAKE Kagari

HORSE Yukio

SHEEP Konami

MONKEY Mitsumasa

ROOSTER Akebono

DOG Sousuke

BOAR Kusunoki

Kiyotada Nogi

Kotarou's cousin. The head of the branch family of Komano Shrine. Kusunoki dotes on him.

Kurota

A lupine vassal deity that lived on the mountain. Currently living in a human home in puppy form.

Takayuki

A feline travel deity who was Masataka's only "friend" from his childhood.

CHAPTER ONE
It's now time when we can feel the cool breeze of autumn.
Divine spirits, we hope that this letter finds you happy and in great health.
RING
We wanted to offer our sincerest gratitude to you for attending our bridal procession the other day.
Dedicating myself to my duties as the vessel of the Twelve Zodiac, and forming new bonds as a vessel of the cat,
we hope to welcome you to an even more enjoyable and relaxing Haven.

Record of Zodiac Love -Honeymoon Arc-

CHAPTER ONE

CRUMPLE
From Chief Priest Masataka Kani and Priest Kotarou Komano
DAMN THEM, HOW INFURIATING!!
CRACK
A BRIDAL PROCESSION WITH THE PRIEST OF THE TWELVE ZODIAC AND THE VESSEL OF A CAT?!
SUCH FOLLY, OVERLOOKING US LIKE THIS... UNFORGIVABLE!
SCREECH
I'LL MAKE SURE YOU GET WHAT YOU DESERVE...
YOU...
SCREECH

THIEVING CAT...!!

And the order decided was...

Once upon a time, God gathered all the animals and told them...

That they would be made into the leader of the animals by month, in order by which they offered their new year greetings.

01. Rat
02. Ox
03. Tiger
04. Rabbit
05. Dragon
06. Snake
07. Horse
08. Sheep
09. Monkey
10. Rooster
11. Dog
12. Boar

THERE ARE MANY ANIMALS THAT SERVE GOD OUTSIDE OF THE TWELVE ZODIAC,
AND THIS IS A RESTING PLACE FOR THEM, A HAVEN FOR THE DIVINE SERVANTS.
THE ONLY ANIMAL TO STAY FAR AWAY WAS THE CAT, WHO HAD BEEN LEFT OUT OF THE FESTIVITIES,
AFTER BEING TRICKED BY THE RAT THAT THE NEW YEAR GREETINGS WERE TO BE MADE ON THE SECOND DAY OF THE YEAR.

AFTER LOSING HIS SHRINE TO A FIRE,
A CAT AND HIS VESSEL HAD NO PLACE TO GO...
AND SO THEY CAME TO THE HAVEN, ASKING FOR HELP. THAT WAS ONE YEAR AGO.

...To think that I, someone possessed by a cat, would be in a relationship like this...
...AH!
mh...
squelch
AH!
squick
squelch
squelch
with the Chief Priest of the Twelve Zodiac...
...h!
squelch
Ah...!
SPURT
KOTA... ARE YOU OKAY?
squelch
...MASATAKA... I CAN'T...
Haa...
Ha...
squelch

SLIDES
squelch
squelch
squelch
squick
...AH...
WAI...!
AH...
I KNOW...
JUST A LITTLE MORE...
squelch...
STROKE
STROKE
grind
grind
AH!
STROKE
NO...
squelch
squelch
squelch
schip
rubs
gh
SPURT
SPURT
THAT'S NOT WHAT I...!
JUST...
...AH!
...mhh

twitch
Hah...
shudder
Haa..
ngh...
KOTA...
drowsy
GOOD NIGHT...
...He didn't put it in...
Again...

Kotaaa!

It's just that Masataka has been so relentless up until now, so suddenly doing nothing more than rubbing against me... Maybe it's because this month is the month of the Rooster...?

HEY, KOTA!!

Kota?

Not that it's a problem!

It's not like... I wanted him to put it in...!

Priest of the Haven and Masataka's wife

KOTAROU KOMANO

THE INK IS DRIPPING FROM YOUR BRUSH!!

DRIP

DRIP

EH?

PLOP

UWAH?!

ARE YOU TIRED?

YOU'RE NOT BEING PUSHED TO EXHAUSTION BY MASATAKA AGAIN, ARE YOU?

The Divine Feline Spirit Possessing Kotarou

KOMA

ARE YOU OKAY? KOTA...

Achhh~

Chief Priest of the Haven and the Vessel of the Twelve Zodiac

MASATAKA KANI

KOTAROU-KUN!

THE BIRDIES THAT DELIVERED THE FIRST BATCH ARE BACK!

ALL THAT'S LEFT ARE THE THANK YOU LETTERS FOR OUR CLOSE RELATIVES.

SMILE

Erm...

UM, WELL... I FEEL MUCH BETTER THAN USUAL, BUT...

STEP

STEP

STEP

SQUEAK

KYAH

SCRUNCH

I'LL BE DONE AFTER WRITING ONE MORE...

Paper

Paper...

OKAY.

The fox gave us more catnip

step
step
AH!
IN THAT CASE, I'LL GO WITH YOU TOO...
I'LL GO BUY SOME PAPER!
trots
hiss
WALKS
KOTAROU-KUN?
POOF
??
...IT SEEMS LIKE HE IS AVOIDING YOU...
flaps
DID YOU PUSH HIM TOO FAR AGAIN? WEREN'T YOU GOING TO HOLD YOURSELF BACK THIS MONTH?
OF COURSE! ...THAT'S WHAT I THOUGHT I WAS DOING!
Divine Rooster Spirit
AKEBONO
*can take numerous avian forms

BUT...

I WONDER IF I'M STILL PUSHING HIM TOO FAR...

thump

POOF

thump

trot

KOTAROU... SORRY...!

patter

patter

POOF

IT'S OKAY, YOU GUYS STAY HERE AND WATCH THE SHRINE, OKAY?

clatter

clatter

Vassal Spirits Living on the Mountain

BABY BOARS (X4)

WE'LL GO BUY THE PAPER FOR YOU...!

RUNS

WHAT ABOUT YOU, KUSUNOKI? WHAT'S THAT?

IT'S NOT LIKE WE'RE ALWAYS TOGETHER...

Divine Boar Spirit

KUSUNOKI

WHAT? YOU'RE GOING OUT, KOTAROU?

IS MASATAKA NOT GOING WITH YOU?

IT'S A CONGRATULATORY GIFT FROM KIYOTADA*.

WHEN I TOLD HIM ABOUT THE BRIDAL PROCESSION, HE YELLED AT ME FOR NOT TELLING HIM SOONER.

Why didn't you let me know?!

It was only for the divine spirits...

Grr.

At least let me congratulate him then.

Rice ♂

It's rice ♂

.....

AH, SORRY.

THE LETTERS TO THE FAMILY ARE LATE, SINCE WE WERE WRITING THEM FOR THE SPIRITS FIRST.

SNIFF

SNIFF

KUSUNOKI?

* THE HEAD OF THE BRANCH FAMILY OF KOMANO SHRINE (KOTAROU'S HOME).

KOTAROU, THAT SCENT... YOU...

SCENT? YOU SMELL SOMETHING?

ISN'T IT THE CATNIP THAT THE FOX GAVE US?

KOTAROU-KUN~~!

YOU TWO... DO YOU NOT NOTICE IT?

YOU CAN'T SEE A SMELL, RIGHT?

What?! Are you fighting?! I'll beat him down!!
That's not it at all!
BARK
BARK
MUMBLE
MUMBLE
...I SORT OF...
NEEDED A BIT OF A BREAK...
He gives in easily when I ask him for something...
DARN...
WE SHOULD HAVE BROUGHT MASATAKA ALONG.
NO, WE SHOULDN'T HAVE.
WHY?
.....
KOTA!
KOMA!!
BARK
BARK
BARK
BARK
BARK
YOU CAME AT JUST THE RIGHT TIME...! PLEASE COME OVER HERE!!
A Vassal Wolf Spirit who previously lived on the mountain
KUROTA
* Currently in puppy form, living in a human household.

KURO?
WHY ARE YOU MAKING SUCH A FUSS...?
WHAT HAPPENED...?!
IT SEEMS LIKE THEY MADE THE MESS LATE LAST NIGHT...
THIS... ISN'T SOME MISCHIEF OF YOURS.
OF COURSE NOT!
WHAT A DISGRACE, ALLOWING SUCH A BARBARITY TO OCCUR WHILE I WAS IN THE HOUSE!
GRRR
Growl

THEN THE ONE WHO DID THIS IS...
EVEN IF HE'S IN A YOUNGER FORM, KURO IS STILL A VASSAL OF THE MOUNTAIN.
NO EARTHLY ANIMAL COULD GET PAST HIM.
THERE'S NO DOUBT.
IT'S THE WORK OF A DIVINE ANIMAL.

BA-M

THAT'S JUST YOU HOLDING BACK AND BEING A TOTAL TEASE!

ARE YOU A COMPLETE IDIOT?!

HOLD ON...
TO BEGIN WITH, I SIMPLY DO NOT UNDERSTAND YOU TWO.
WHAT'S THE POINT OF NOT SEEDING HIM?
AS I SAID, IT'S NOT THAT BAD.
...DOES THAT MEAN KOTAROU'S SEXINESS IS JUST LEAKING OUT ALL OVER...?!
I WANTED TO SHOW HIM HOW MUCH I CARED AND BE CONSIDERATE.
I'VE PUSHED HIM TO HIS LIMITS EVER SINCE WE DECLARED OUR FEELINGS FOR EACH OTHER,
AND SINCE IT'S THE MONTH OF THE ROOSTER, I THOUGHT I COULD HOLD MYSELF BACK THIS MONTH...

POSSESSING THE QUALITIES OF THE ROOSTER MAKES THIS MONTH THE PERFECT TIME TO GRANT MASATAKA'S WISH.

HMPH

OUR SPECIES CAN GO WITHOUT PENETRATION DURING MATING. RUBBING THE SEED ON IS ENOUGH TO PLANT IT.

EXACTLY!

HOWEVER...

POP

Yeah...

I'M IN COMPLETE AGREEMENT.

HAVING THIS MEMBER HANGING DOWN FROM THE CROTCH ALL THE TIME IS AN IMMENSE HINDRANCE. IT'S RIDICULOUS HOW VULNERABLE IT MAKES YOU.

THUMP THUMP THUMP

I constantly think that humans are quite daring to be walking on two legs, and yet have their weak point hanging right out in the open...

It would be much better if it could be contained in a slit...

When it comes to birds, ducks do have a penis...

If you're going to take human form, then you will just have to get used to it.

...AH.

SLAM

MASATAKA!

I NEED A FAVOR, PLEASE COME WITH ME!!

IT'S NOTHING! WE'LL BE RIGHT THERE!

EH... HUH?

ARE YOU IN THE MIDDLE OF SOMETHING?

Have a safe trip!

No, I'm free right now!

If you're busy, we could do this later...

Were you the one who told Kani-san, Kuro-chan? How clever of you!

That's right... The garden in the back was ravaged...

wag

wag

THEY DIDN'T TREAD THE SAME PATH AT ALL, NOT EVEN ONCE.

THE SCENT WILL BE FAINT LIKE THIS.

IT'S UNDERSTANDABLE THAT KURO WOULDN'T SENSE IT AS HE IS NOW.

I SEE WHAT HAPPENED.

I'LL HAVE A LOOK AROUND THE AREA,

BUT IF THEY CAME AT NIGHT, THEY'RE MOST LIKELY NOCTURNAL.

THEY PROBABLY HAVE A REASON FOR NOT COMING.

THAT'S TRUE.

IT SHOULD BE COMMON KNOWLEDGE THAT WE WILL WELCOME EVERYONE.

hmph hmph

THEY COULD HAVE JUST COME TO THE HAVEN, RATHER THAN RAVAGING THE FIELD.

...YEAH...

...JUST LIKE HOW IT WAS WITH US.

IF THEY'RE NOCTURNAL, DOES THAT MEAN THEY MIGHT COME AGAIN TONIGHT?!

IF IT'S AT NIGHT, I DON'T MIND HELPING OUT.

I SEE. IN THAT CASE...

CAN YOU TWO GO AT IT ONCE FOR THE TEAM?

I'M A ROOSTER, ORIGINALLY. I DON'T FANCY STANDING WATCH THROUGH THE NIGHT.

IF YOU TWO HAVE SEX, BOTH KOMA AND I WILL BE INVIGORATED.

WELL, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT. IF YOU DON'T WANT TO DO IT, I'LL WEAR MYSELF DOWN TO THE BONE WORKING FOR THE SAKE OF THE WORLD AND FOR THE ANIMALS, SINCE IT'S MY DUTY AS THIS MONTH'S LEADER.

Chatter Chatter

He's talking so much...

He is a bird after all.

Blabbing...

IT'S SOMETHING THAT I SHOULD TAKE CARE OF ALL ON MY OWN. I DON'T NEED TO ASK FOR HELP FROM OUR CHIEF PRIEST OR HIS MATE.

WHAT KIND OF NONSENSE ARE YOU SPOUTING?!

THEY'RE DOING IT NEARLY EVERYDAY!

WHAT? I MEAN, SEX.

THERE'S NO NEED FOR YOU TO PAY ANY MIND TO WHAT HE'S SAYING.
I'M NOT FORCING YOU TO DO IT OR ANYTHING.
THEN LET'S GO BACK TO THE MOUNTAIN TO HAVE A LOOK.
.....
IT'S BEST TO HAVE A WIDE SCOPE OF VISION.

WE COULDN'T FIND THE CULPRIT YET, JUST AS I THOUGHT.
I SEE...

chirp
cheep
chirp
trill

SO WE'LL HAVE TO RELY ON AKEBONO AND KOMA-KUN.
WE SHOULD ALSO GO CHECK THE AREA...

...SO WE AREN'T...
DOING IT...?
...KOTAROU -KUN.
I DON'T WANT YOU TO BARE YOURSELF TO ME...
clasp...
FOR THIS KIND OF PURPOSE.
twitch

GRAB
PLEASE DON'T THINK ABOUT WHAT AKEBONO SAID.
BUT...
I WANT...
TO DO IT...
gulps

IT'S NOT SOMETHING I SHOULD BE SAYING AT A TIME LIKE THIS!
BUT AKEBONO SAID... NO, IT'S NOT AKEBONO'S FAULT THAT...
...KOTAROU -KUN.
Unh
ngh
Nngh

thuff
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT A LANGUID SCENT, BUT...
I DO FEEL THAT YOU ARE HIGHLY ALLURING.
ENJOY MORE OF YOU...?
FUZZY
EH...?
SO CAN I...

Ha...

Ha...

squelch

squelch

squick

squelch

squick

schip

squelch

Ngh

...AH!

I DON'T...

WANT...

MORE OF THIS...!

RUBS

STROKE

hah...

Haa

Aah

EVEN THOUGH YOU CAME NUMEROUS TIMES WHEN JUST THE TIP ENTERED YOU?

squelch

squelch

schup

squelch

squelch

squelch

ah

SUCK

...n

mh

...gh

schop

SO YOU WEREN'T SATISFIED WITH ME ONLY RUBBING UP AGAINST YOU?

...INSIDE... FEELS THE BEST...

THAT'S... ALL YOUR FAULT... MASATAKA...

PUSH

nh

ugh

THRUST

SHUUUUP

squelch

ghh

KOTA...

Ngh

Aah

Ah...

squelch

IS THIS... WHAT YOU WANTED?

squelch

Ah

!
PUUU
Ah?!
THRUST
...Uh
squelch
SCHOOP
...H
AH...
MASA...!
GRAB...
!?
...No!
Ah!
Th...
Ah!
hup
YEAH...
...Ahh
schup
I ALSO THINK...
IT FEELS BEST
INSIDE YOU...
Squelch
schup
Only...
stroking
there...!
Masataka,
you...
squish
squelch
squelch
Agh
Wau

OHH!

IT CAME IN A HUGE SURGE.

Slap

Slap

You idiot

I SEE, THIS POWER COULD GET ADDICTING.

WELL, LET'S QUICKLY FLUSH THEM OUT SINCE IT'S NIGHTTIME.

RUSTLE

flap

flap

RUSTLE...

ENOUGH ALREADY, JUST HURRY UP AND BECOME AN OWL OR SOMETHING!

I'LL KEEP AN EYE ON OUR SURROUNDINGS!

A ROOSTER CROWING IN THE NIGHT DISPELS EVIL!
IF YOU ARE HIDING IN THE DARKNESS, SHUDDER BEFORE THE VOICE THAT BRINGS LIGHT TO THE UNDERWORLD!
SWISH
RUSTLE
SWISH
DASH
RUSTLE

SNARL
THAT'S... A WEASEL?!
THE TWO OF US MAY BE NO MATCH FOR THEM.
...THIS ISN'T GOOD.

Etoiro Koizoushi -Mitsugetsu no Shou-
(Record of Zodiac Love -Honeymoon Arc-)
By Isami Matsuo
Raws & Scans / Translation / Typesetting: Kanna
Cleaning: Kanna & Rei
Please do not reupload/reuse/retranslate without permission in any manner, and remove when licensed. Thank you!
If you enjoy the series, please make sure to support the author by purchasing a copy of the book!

CHAPTER TWO
WHEN YOU SAY THAT WE'LL BE NO MATCH FOR THEM...
WHAT DO YOU MEAN BY THAT, AKEBONO?!

CHAPTER TWO

STARTLE

twitch

.....NH.

smooch

YES... I'LL GO HAVE A LOOK.

KOTAROU-KUN, YOU STAY AND REST.

Haa

MASATAKA...

JUST NOW, I HEARD AKEBONO'S VOICE...

Ha...

...AH.
STUMBLE
WAIT, I'LL GO TOO...
SWISH
Drip...
.....!
MASATA...
...YOU IDIOT.....

FLEE

DAMN YOU! YOU'RE NOT GETTING AWAY!

REARS

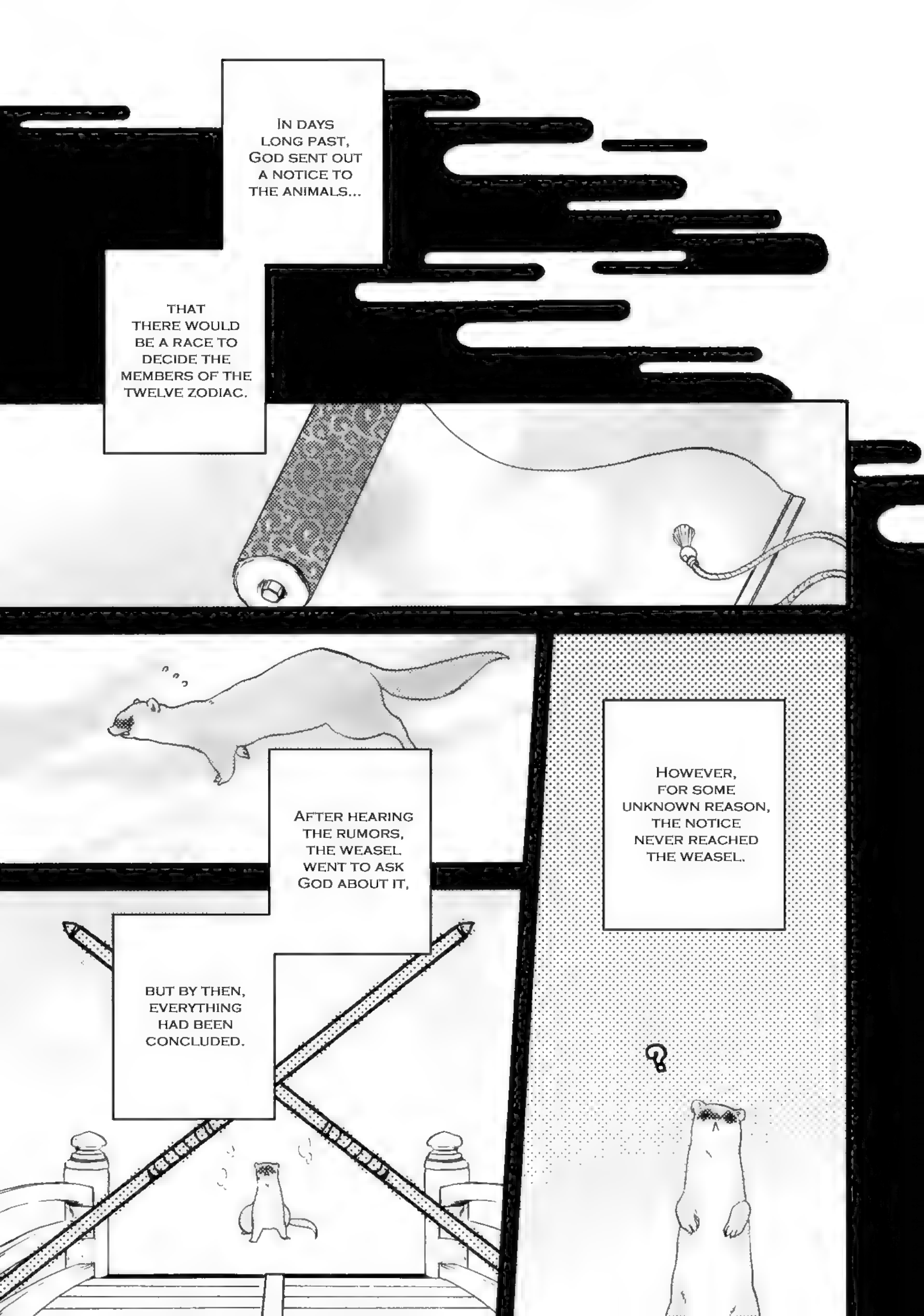
CALM DOWN, KOMA.

A CAT WOULD BE A WEAK OPPONENT AGAINST A WEASEL.

BOOOOF

OUR OPPONENT IS...
A WEASEL.
AKEBONO!
THEN YOU GO AFTER IT, AKEBONO!
WE WOULDN'T CATCH UP WITH THIS MUCH DISTANCE BETWEEN US ANYWAY.
ARGHH
YOU USED YOUR CROWING TO SET UP A BARRIER?
OH, MASATAKA.
rustle
YES, I FLUSHED THEM OUT.
THAT'S...!
AH! KOTA!

STEP
STEP
KOMA, YOU OKAY?
POW
SAYING WE'RE NO MATCH FOR WEASELS AND STUFF LIKE THAT!
HE'S RIGHT.
AND HE CALLS HIMSELF THE LEADER OF THE ANIMALS THIS MONTH?!
KOTAAA! LET ME TELL YOU!
AKEBONO WAS SPOUTING SUCH COWARDLY NONSENSE!
IF OUR OPPONENT IS A WEASEL AS AKEBONO SAYS,
THEN WE'RE GOING TO BE IN FOR A DIFFICULT TIME.


In days long past, God sent out a notice to the animals...
that there would be a race to decide the members of the twelve zodiac.
After hearing the rumors, the weasel went to ask God about it,
but by then, everything had been concluded.
However, for some unknown reason, the notice never reached the weasel.
?

How about making the first day of each month into the day of the weasel?

The weasel could not accept the outcome,

and asked God to redo everything.

God was harried and, at wit's end, came up with this solution:

T/N: The first day of the month is read as "tsuitachi" in Japanese, and it contains the word for weasel, which is "itachi."

Um...

Weasel...

The first day...

For the weasel...

The weasel grudgingly accepted,

and thus the first day of the month also became the day of the weasel.

A PLAY ON WORDS?!

SERIOUSLY?!

IT'S UNFAIR, GIVING SUCH A PRIVILEGE TO AN ANIMAL OUTSIDE OF THE ZODIAC.

MOST ANIMALS WOULD THINK SO.

THERE'S INHERENT POWER IN LANGUAGE, SO IT WAS ALSO FITTING.

That's just how it is.

THAT'S WHY IT HAS BEEN KEPT SECRET FROM ALL EXCEPT THE ZODIAC.

THE WEASELS SHOULD HAVE BEEN SATISFIED WITH THE AUTHORITY AND BEEN LAYING LOW, BUT...

I'M ALSO CURIOUS AS TO WHY THEY SPECIFICALLY RAVAGED THE HOME OF KUROTA, WHO IS A VASSAL OF THE MOUNTAIN.
IT'S FAR MORE DANGEROUS THAN SNEAKING INTO ANY NORMAL HOUSEHOLD...
ARE YOU SAYING IT WAS DONE ON PURPOSE?
FROM THE HAVEN'S STANDPOINT,
I WOULD LIKE TO RESOLVE ANY FUTILE CONFLICT, SINCE WE DON'T KNOW WHAT THE WEASELS ARE AFTER.
IF THAT'S THE CASE,
THERE ARE TWO DAYS BEFORE WE REACH NOVEMBER 1ST.

WE HAVE TO FIGHT!
ON THAT DAY, THE WEASEL HAS POWER EQUAL TO THAT OF THE LEADER OF THE TWELVE ZODIAC.
IF WE GIVE UP, THE GARDEN BEING RAVAGED WON'T BE THE END. AUNTIE AND THE OTHERS WILL BE IN DANGER...!
IT WOULD BE DIFFICULT TO COUNTER THEM IF THEY ATTACK DURING THAT PERIOD OF TIME...

OF COURSE,
WE'LL THINK UP A COUNTER PLAN.
RIGHT? AKEBONO.
PECK
PECK
I'M RELUCTANT TO HAVE TO PASS ON THE JOB BUT THERE'S NO OTHER WAY.
LET'S HAVE NEXT MONTH'S LEADER SHOW UP EARLIER AND TAKE CHARGE.

SNIFF
SNIFF

THEN LET'S GO...
AND GET STARTED!
SLAM!

PANTS

NO PROBLEM, I'LL TAKE CARE OF IT!

Divine Dog Spirit
Sousuke

WE'RE SORRY TO BRING YOU IN EARLY, BUT WE NEED YOUR HELP.

SOUSUKE~

You're too excited.

IT'S MY TIME TO SHINE, MASATAKA!!

TUG

TUG

SOUSUKE, IS IT HARD TO TRACK THEIR SCENT?

BECAUSE THIS ONE WAS USING SPECIAL TECHNIQUES.

sniffs

IF WE'RE UP AGAINST WEASELS, WE'LL HAVE TO BE AT OUR BEST!

WHILE GOING IN CIRCLES TO LEAD BACK TO THE STARTING POINT WITH "WEASEL TAG."

HE USED "WEASEL CROSSING" TO KEEP HIS TRACKS TO THE BARE MINIMUM,

Are they saying that I'll just be in the way, too?!

It's true that – my powers are sealed away right now, but...!

Kuro-chan!

Still, I could be of some help...!

Kuro-chan!

Step

Step

Step

By the way, WON'T EVERYONE IN THE HOUSE HEAR US IF WE KEEP TALKING IN THE GARDEN?

Keep going, you can do it!

IT'S REALLY ANNOYING ME!

THAT'S TAKEN CARE OF.

THEY'RE OUT ON A WALK WITH KURO.

...Unbelievable!

Step

You don't want to?

Serk

I don't care about the scents on the sidewalks!

Now's not the time for...

hmph

hrmh

YOU'RE WALKING SO FAST TODAY...

YOU CAN TAKE THE TIME TO SNIFF AROUND, YOU KNOW?

WHAT'S WRONG? PULLING ALL OF A SUDDEN...
TUGGS
OOH?!
SQUEAK
WHOOF
OH MY?! WHAT'S THAT?!
THUD
A WEASEL!!
LANDS

WOOF
WOOF
WOOF
DASHES
YOU WON'T GET AWAY FROM ME!
AH! WAIT, KURO...
...OW!
THE HUMILIATION OF HAVING MY TERRITORY DEFILED... I'LL INFLICT THAT SAME SHAME ON YOU RIGHT NOW!
GRRRRR...
URGH...
...GH....!!
RUN RUN RUN
JUMP
KURO-CHAN, IT'S NOT SAFE...!
OH... THAT HURTS~
rubs...
PMP
PMP

COME BACK~!
POOF
THAT DAMN WEASEL...
I'LL GET YOU ANOTHER DAY!
RUNS
KURO-CHAN, DON'T GO~
Ohh, what shall I do...?
Aah! Kuro-chan...
GRANNY!
DID YOU HURT YOURSELF? I'LL WALK YOU HOME SO TAKE MY HAND!

...DON'T WORRY. A DOG CAN FIND HIS OWN WAY HOME!

AND I'LL LOOK FOR HIM SOON TOO!

AN INJURED PERSON IS MORE IMPORTANT THAN A DOG!

HE'S A PRECIOUS MEMBER OF OUR FAMILY THAT I CARE ABOUT...

I'M MORE WORRIED ABOUT MY DOG THAT RAN AWAY...

THANK YOU, YOUNG MAN.

Up you go...

YOU THINK HE'LL COME IF I LEAVE OUT HER CLOTHING?

THE ONE HE'S CLOSEST TO IS MY GRAND-DAUGHTER, WHO IS AWAY AT A TRAINING CAMP.

...PLEASE DON'T DO THAT.

hobble

hobble

YOU THINK SO?

YES!

CLOSED FOR THE DAY

WRAPPED TIGHT
THERE, ALL DONE.
IT'S NO BIG DEAL. I'LL HELP OUT FOR TODAY SO YOU REST.
THANKS! SORRY TO BOTHER YOU LIKE THIS, KOTA-CHAN.

IF I DID, I WOULD'VE TAKEN CARE OF IT AGES AGO!
TO THINK THAT THEY WOULD CAUSE INJURY TO A HUMAN... IT'S EVEN MORE REASON TO GET THIS RESOLVED.
AND YOU DON'T HAVE ANY IDEA OF WHO COULD BE DOING THIS, RIGHT? KUROTA.

I WOULDN'T CARE WHAT'S DONE TO ME... SO... PLEASE...
IF IT WAS SOMEONE WITH A GRUDGE AGAINST ME, I WOULD GLADLY TURN MYSELF OVER.
I PROMISED THAT I WOULD STAY OVER TODAY...
SQUEEZE
HEY EVERYONE! I'M DONE WITH TREATING AUNTIE'S INJURIES.

...PLEASE...
PROTECT GRANNY AND GRAMPS...!
OF COURSE.

Kuro-chan!
You came back yourself? What a good boy!
DON'T LET GO OF IT FOR EVEN AN INSTANT.
YOU HAVE THE CHARM WITH THE DRAGON SCALE, RIGHT?
YES.
SOUSUKE AND I WILL LOOK AFTER THE GARDEN. YOU AND KOMA-KUN ARE TO TAKE CARE OF THE HOUSE, KOTAROU-KUN.
OKAY.
LEANS IN
LET'S NOT!!
LET'S ALSO REPLENISH OUR ENERGY SUPPLY!!
OKAY...
BUT THIS IS ALREADY THE FIFTH TIME WE'RE GOING OVER THIS, YOU KNOW?!
IT DOESN'T HURT TO BE EXTRA SURE!
We won't watch.
Eh? You don't want to?
YOU SHOULD DO IT! IT'LL BE PAST MIDNIGHT AND YOU'LL GET TIRED!
WONDER WHAT IT IS THAT MAKES HUMANS HATE DOING IT OUTDOORS?
TAP

EVEN THOUGH YOU SAID YOU WOULDN'T DO IT FOR THIS KIND OF PURPOSE...

OF COURSE, KISSING YOU ALSO FULFILLS MY HEART AND BODY, BUT IF YOU DON'T WANT TO...

IT'S TO REPLENISH MY SOUL...

I DIDN'T SAY I DIDN'T WANT TO...

!

...SO JUST...

kiss

SHUT UP FOR A SECOND...

smooch

kiss

kiss

lick

suck

smooch

KISS
...WITH THIS,
I HAVE THE POWER OF A HUNDRED MEN.
HMPH
THAT WEASEL... IT'S STAYING HIDDEN, JUST AS I THOUGHT.

click
I'LL LEAVE THE REST TO YOU,
SOUSUKE AND MASATAKA.
IN A FEW MOMENTS, THE MONTH WILL CHANGE AND IT'LL BE THE FIRST.
snores...
THE MONTH OF THE ROOSTER IS ENDING.

WHIRL
sniff
FORGIVE ME FOR THE RUDENESS OF APPEARING BEFORE YOU FROM THE EAVES OF THE HOUSE.
IT IS MEANINGLESS TO HIDE FROM THE ZODIAC DOG LEADER.

THAT, WE CANNOT DO.

...WE ALSO FEEL TERRIBLE FOR NOT BEING ABLE TO OFFER YOU A PROPER WELCOME.

EVEN THOUGH WE WOULD HAVE DONE SO IF YOU HAD COME TO THE HAVEN.

THOUGH IT WAS NOT MADE PUBLIC, WE THOUGHT THAT WE HAD GAINED THE HONOR OF BEING NEXT IN POWER AFTER THE TWELVE ZODIAC, BUT THAT WAS A MISUNDERSTANDING.

WE ARE SO EMBARRASSED WE CANNOT SHOW OUR FACES.

FURTHERMORE, TO SKIP OVER US AND HAVE THE CHIEF PRIEST WHO IS VESSEL TO THE TWELVE ZODIAC HOLD A BRIDAL PROCESSION WITH THE VESSEL OF A CAT?

WE DID NOT KNOW AND WE WERE NOT TOLD.

WE SENT OUT A LETTER!

THERE IS NOTHING THAT CAN BE DONE WHEN BEING TOLD AFTER THE FACT.

THAT IS WHY...

WE THOUGHT WE WOULD GIVE YOU A SPECIAL WELCOME OF OUR OWN!!
ドスッ
!?
THUMP
CHATTER

TAKE THIS AND WAIT HERE.

reach

RATTLES

IT WENT TOWARD THE KITCHEN!

KURO, WAIT!

WELL THEN, I'M GONNA GO TAKE A LOOK.

WITH THAT, YOU'RE ABSOLUTELY GUARANTEED TO BE SAFE SO MAKE SURE TO STAY WITH AUNTIE AND UNCLE.

WHAT...?! ISN'T THIS YOUR PROTECTION CHARM? MASATAKA TOLD YOU NOT TO TAKE IT OFF!

whine

whines

.....!

...DON'T DO ANYTHING RECKLESS...!

SHHH!

STU...! WHAT ARE YOU GOING TO DO IN THIS SIT--

clatter
clang
rustle
Clatter
press
WE CAN MEET UP WITH MASATAKA AND SOUSUKE IF WE USE THE BACK DOOR FROM THE KITCHEN.
SO I JUST HAVE TO FORCE HIM OUT BY THE SIDE DOOR, RIGHT?
THAT'LL BE A BREEZE.
nods
JUMP
SORRY TO INTERRUPT YOUR MEAL, BUT...
THOSE AREN'T GOOD MANNERS FOR WHEN YOU'RE IN SOMEONE ELSE'S HOME.
thump

I APPLAUD YOUR COURAGE FOR COMING IN HERE ALL ALONE...
BUT YOU SHOULD JUST COME OUT.....
WHAT...?!
POP
POP
POP
POP
APPEARS
POP

WHAT THE HELL'S THAT...?!
AKEBONO...! THANKS FOR THE HELP!
COUGH
COUGH
IT STANK!
COUGH
MASATAKA! SOUSUKE! YOU BOTH ALL RIGHT?!
WHERE'S THE WEASEL...?

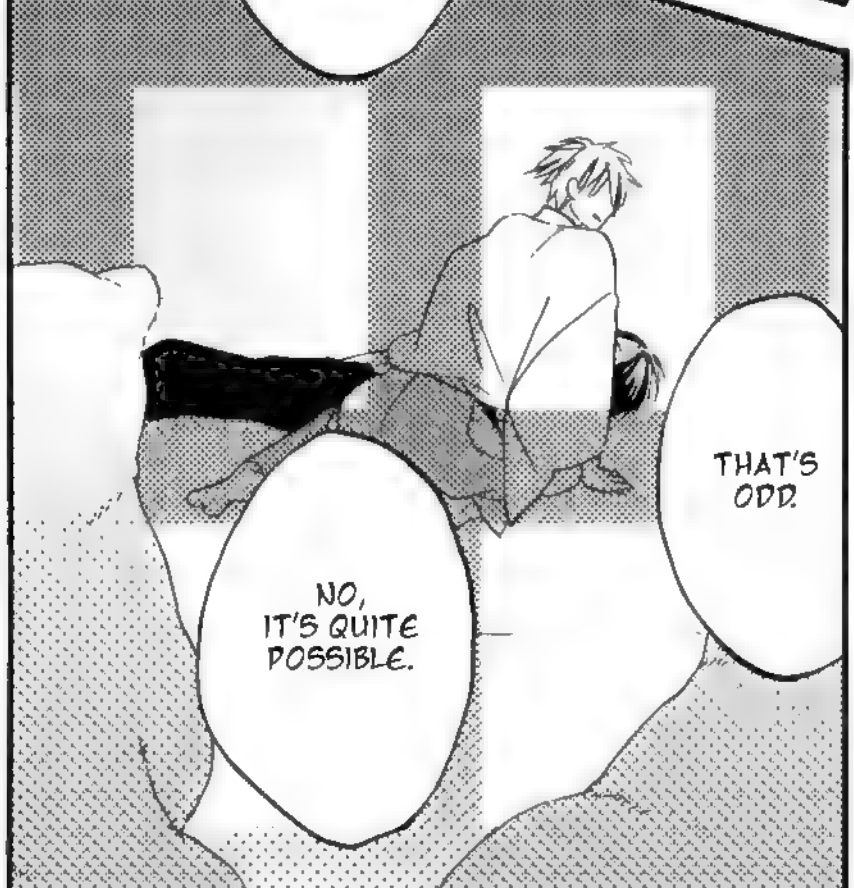
WE'LL BE TAKING THE CATS WITH US!
WE'LL GIVE THEM BACK ONCE WE'RE DONE WELCOMING THEM... ANXIOUSLY AWAIT WHAT COMES NEXT!

EEK...! PULLS
LET GO OF THEM!!
GROWLS
RUNS
RUNS
BOLTS
...G-GO...! GO!!
HURRY!!
GRRR

RUNS
DASH
MASATAKA?! SOUSUKE!!
STOP! DON'T GO AFTER THEM!!
RUSHES
UP AHEAD IS THE WEASEL'S DEN...!
MOOSH

What is this place...?
AH...! KOMA...!

We were attacked by the weasels, and after that...
THE HUMAN WOKE UP FIRST.


THAT'S ODD.
NO, IT'S QUITE POSSIBLE.

...H...UGH.

MAKES YOU WONDER HOW A CAT SEDUCED THE CHIEF PRIEST...

IS THAT WHY HE CAN STILL MOVE WITHIN THIS BARRIER?

HE'S PROBABLY STOCK FULL OF SEED FROM THE TWELVE ZODIAC.

SLAM

SHUT UP WITH ALL THAT CRAP!

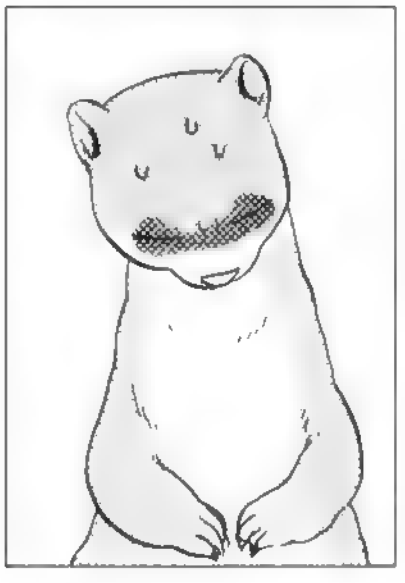
YOU'RE THE ONE WHO SHOULD SHUT UP, CAT VESSEL.

WHERE ARE WE? WHAT ARE YOU PLANNING TO...

OUR INTENTIONS WILL BECOME CLEAR SOON ENOUGH.

YOU'LL BE RIPE TO EAT WHEN THE POWER OF THE TWELVE ZODIAC'S SEED LEAVES YOUR BODY.

DON'T THINK BADLY OF US. THESE ARE HII-SAMA'S ORDERS.
AT LEAST, WE'LL GIVE YOU SOME GOOD MEMORIES TO REMEMBER US BY.



etoiro koizoushi

mitsugetsu no shou

by

isami matsuo

Etoiro Koizoushi -Mitsugetsu no Shou-
(Record of Zodiac Love -Honeymoon Arc-)
By Isami Matsuo
Raws & Scans / Translation / Typesetting: Kanna
Cleaning: Kanna & Rei
Please do not reupload/reuse/retranslate without permission in any manner, and remove when licensed. Thank you!
If you enjoy the series, please make sure to support the author by purchasing a copy of the book!

CHAPTER THREE

OH MY, LOOK WHO CAME TO VISIT.
THE DOG OF THE TWELVE ZODIAC AND HIS VESSEL. WELCOME.
LET US THROW A WELCOMING BANQUET.
BE QUICK WITH THE PREPARATIONS.
I HAVE NO DESIRE TO MERRILY EXCHANGE DRINKS WITH YOU.
I AM HERE TO TAKE BACK MY MATE AND THE DIVINITY HE SERVES.
step
step
step
NO THANK YOU.
step

T/N: The subordinates are referred to as "Rokuninshu" here, also known as the Wakadoshuyori. They were a group of up to six (junior) councillors that had high-level status under the Tokugawa shogunate

...PARDON MY RUDENESS.
HOW CRASS OF ME TO KEEP YOU STANDING LIKE THIS.
PLEASE...
COME INTO THE MANOR.

SLASH
FUCK OFF!!
YOU'LL SEE! WE'LL BUST OUT OF HERE TOMORROW!!
...I DON'T BELIEVE THAT'S POSSIBLE.
LIKE HELL IT ISN'T!
WHAT DO YOU MEAN BY GOOD MEMORIES? YOU DAMN PERVERTED WEASELS!
YOU CAN ONLY BE THAT ARROGANT TODAY BECAUSE IT'S THE FIRST DAY OF THE MONTH!
KOMA.
WHEN WE BROUGHT YOU HERE,
WE DID SO BY PASSING THROUGH THE WEASEL'S EXCURSION PATH.

WHA-

THAT MEANS THE NEXT OPPORTUNITY WOULD BE ONE MONTH LATER IF YOU MISS IT TODAY.

DO NOT WORRY.

MY FELLOW COUNCILLORS AND I WILL MAKE SURE TO TREAT YOU VERY WELL DURING THAT TIME.

YOU SHALL REGRET REACHING BEYOND YOUR STATURE AND MARRYING THE CHIEF PRIEST WHO IS VESSEL TO THE TWELVE ZODIAC.

IT IS A PATH THAT OPENS ONLY ON THE FIRST DAY OF THE MONTH.

IF YOU CAME BY THAT PATH,

THEN YOU MUST RETURN BY THE SAME MEANS, OR YOU CANNOT MAKE IT BACK.

DON'T BLABBER SUCH NONSENSE.

I BELONG TO MASATAKA, SO IF YOU DARE LAY EVEN A FINGER ON ME, I'LL BITE IT OFF.

I WOULD NEVER REGRET BEING WITH MASATAKA.

Jealousy and envy are ugly colors on you!
SLAM
ACT AS FIERCE AS YOU WANT!
SO HARASSING US WAS THEIR ULTIMATE GOAL, HUH?
I DOUBT YOU'LL BE ABLE TO ESCAPE FROM BEHIND THOSE BARS!
I FEEL SO BAD THAT WE GOT AUNTIE AND KURO INVOLVED IN THIS.
SCRATCH
I CAN'T RETURN TO MY CAT FORM AND MY POWER IS LEAKING AWAY, PROBABLY BECAUSE OF THE BARRIER...
IF I WAS AT FULL STRENGTH, I COULD SLASH THESE BARS TO PIECES...!
CLAWS
LET'S WORRY ABOUT OTHERS AFTER WE GET OUT OF HERE.
HOW WOULD I KNOW WHEN IT'S GONE?
HOW LONG DO YOU THINK IT'LL LAST?
HE DID SAY THEY WERE WAITING FOR MASATAKA'S SEED TO LOSE ITS POTENCY...
SO WE HAVE TO DO SOMETHING BEFORE THEN...
ER... UM.....

...WHEN DO YOU FEEL LIKE... HAVING SEX AGAIN...?
EH?
AH,
.....I KIND OF... ...ALREADY..... ...WANT TO?
MASATAKA DOES IT LIKE EVERYDAY, SO IT'S ALMOST BECOME A HABIT...
I... IT'S JUST...
CRY
CRY
ROll
ROll
ROll
UWAAAAAH!
I DIDN'T WANT TO HEAR THAT...!
Koma

SNIFF

I SEE!

SO THIS IS THE WEASEL'S EXCURSION PATH!!

SNIFF

SNIFF

HRMM

MASATAKA AND SOUSUKE DID RUSH IN...

DON'T YOU THINK IT'D BE BETTER FOR US TO CHARGE IN AND HELP?!

YES, THAT'S RIGHT.

DON'T GO ANY FURTHER, SINCE IT WOULD BE TROUBLESOME IF YOU GOT TRAPPED.

HMM...

UM...

SO WE HAVE TO THINK UP A PLAN AND MOVE ON IT TODAY...

What shall we do...?

IT'S RARE TO SEE YOU AT A LOSS, AKEBONO.

NAKAYOSHI!

Divine Rat Spirit
Nakayoshi

THE HAVEN WAS EMPTY, SO I CAME LOOKING FOR YOU.

WHERE ARE MASATAKA AND KOTA?

I DON'T MIND, BUT...

COULD YOU HELP ME OUT TOO?

YOU CAME AT JUST THE RIGHT TIME! PLEASE HELP US!

Divine Dragon Spirit
Kouetsu
YOU THERE, WOLF...!
WHY DO YOU HAVE THE PROTECTION CHARM THAT I GAVE TO KOTAROU?
KNOW THAT YOUR LIFE DEPENDS UPON YOUR ANSWER!
Ah....
THA~
WAI~
I...

IT STINKS OF INCENSE!
SOUSUKE.
Whisper
THANK YOU FOR STOPPING ME EARLIER.
I WAS SO ANGRY, I WAS ABOUT TO ATTACK THEM...
Whisper
Whisper
DON'T WORRY ABOUT IT! YOU WERE PROVOKED.
Whisper
...IT'S NOT MY FAULT!!

THAT'S TRUE.

SHE WAS CLEARLY TRYING TO RILE ME UP.

THE WEASEL DOES GAIN POWER EQUAL TO THE LEADER OF THE TWELVE ZODIAC ON THE FIRST DAY OF THE MONTH,

BUT THE POWER BALANCE BETWEEN THE DIFFERENT ANIMALS REMAINS THE SAME.

IF SHE'S DOING THIS BECAUSE SHE'S INFURIATED SHE WASN'T NOTIFIED OF THE BRIDAL PROCESSION,

THEN IT DOESN'T MAKE SENSE WHY SHE CHOSE TO ACT DURING THE MONTH OF THE DOG.

WHAT DO YOU MEAN?

IF SHE'S TRYING TO INCITE OUR ANGER, THEN SHE'S AT A DISADVANTAGE DOING SO AGAINST A DOG.

OH, NOW I GET IT.

JUST MOMENTS AGO, YOU DID ALMOST ATTACK HER.

MY APOLOGIES, I KNOW THE INCENSE MUST BE OVERPOWERING FOR A DOG'S NOSE,
BUT THE FELINE STENCH IS QUITE REPULSIVE.
twitch
COME IN.
PLEASE HAVE A DRINK WITH ME.
ONCE WE HAVE THIS DRINK,
WILL YOU BE FRIENDS WITH EVERYONE?

SO... SOUSUKE-SAMA...
IT ISN'T THAT WE TRIED TO LEAVE YOU AND THE WEASELS OUT,
AND BOTH KOMA AND KOTA ARE VERY PRECIOUS TO US.
TWITCH
I'M SURE THAT YOU'LL ALSO BE ABLE TO GET ALONG...
Wah
I DON'T WANT TO BE FRIENDS WITH SOME THIEVING CAT!
THOSE TWO? YOU CAN'T EVEN TELL IF THEY'RE MALE OR FEMALE... I THREW THEM INTO THE JAIL!!
SH... SHUT YOUR MOUTH...!
SPLASH

HOW ABOUT THAT? DO YOU HATE ME? YOU DO, RIGHT?
THEN BITE ME! DEVOUR ME! DO WHATEVER YOU WANT TO ME...!
!
PLOP
FALLS
SQUEAK
.....EH?

MICE...
AND LIZARDS?
ぱくぱく
MASATAKA! SOUSUKE! OVER HERE.
NAKAYOSHI?!
AND KOUETSU TOO!!

RUNS
SOUSUKE ~SAMA!
YOU CAN'T! I WON'T LET YOU GO TO THAT CAT'S RESCUE!
I DON'T THINK SO.
BLOCKS
I FOUND THE JAIL SO I'LL TAKE YOU THERE. FOLLOW ME!
...SOUSUKE, PLEASE GO GET THEM!
LEAVE IT TO ME!
POOF
YOU'RE NOT GETTING PAST ME.

YOUR WISH WILL NOT COME TRUE.
RUN
RUN
RUNS
AH!
Sniff
I CAN FINALLY SMELL TRACES OF KOMA AND KOTA'S SCENT!
WE MUST HAVE MADE IT PAST THE SHROUD OF INCENSE.
THEY'RE RIGHT UP AHEAD SO PLEASE BE CAREFUL!
LEAVE, YOU HUMAN! I HAVE NO BUSINESS WITH YOU!
USING SOUSUKE-SAMA LIKE THAT... DO YOU NOT CARE ABOUT YOUR MATE?!
GIVE SOUSUKE-SAMA BACK!!
IT'S PRECISELY BECAUSE I LOVE MY MATE THAT I ENTRUST HIM TO SOUSUKE. HE IS FAR FASTER THAN I.
AND SOUSUKE DOES NOT BELONG TO YOU.

MAYHEM
chase
flail
I'M TELLING YOU TO GO BACK AND KEEP AN EYE ON...!
CALM DOWN!
DON'T GET DISTRACTED BY THEIR ANTICS! GO BACK TO YOUR POSTS!
ARE YOU LISTENING?! STOP CHASING THEM!!
WHERE IS HII-SAMA...?!
SOUSUKE -SAMA!
WHY ARE YOU HERE...? WHAT HAPPENED TO THE CHIEF PRIEST?!

WHAT?!

IF YOU'RE WONDERING ABOUT MASATAKA, HE'S WITH YOUR HII-SAMA.

WOULDN'T IT BE BETTER FOR YOU TO GO THERE RATHER THAN FIGHT WITH ME?

.....!!

POOF

WILL MASATAKA BE OKAY?

IF THERE WERE NO HOSTAGES, THEN A DOG WOULDN'T LOSE TO A WEASEL.

DAMN...!

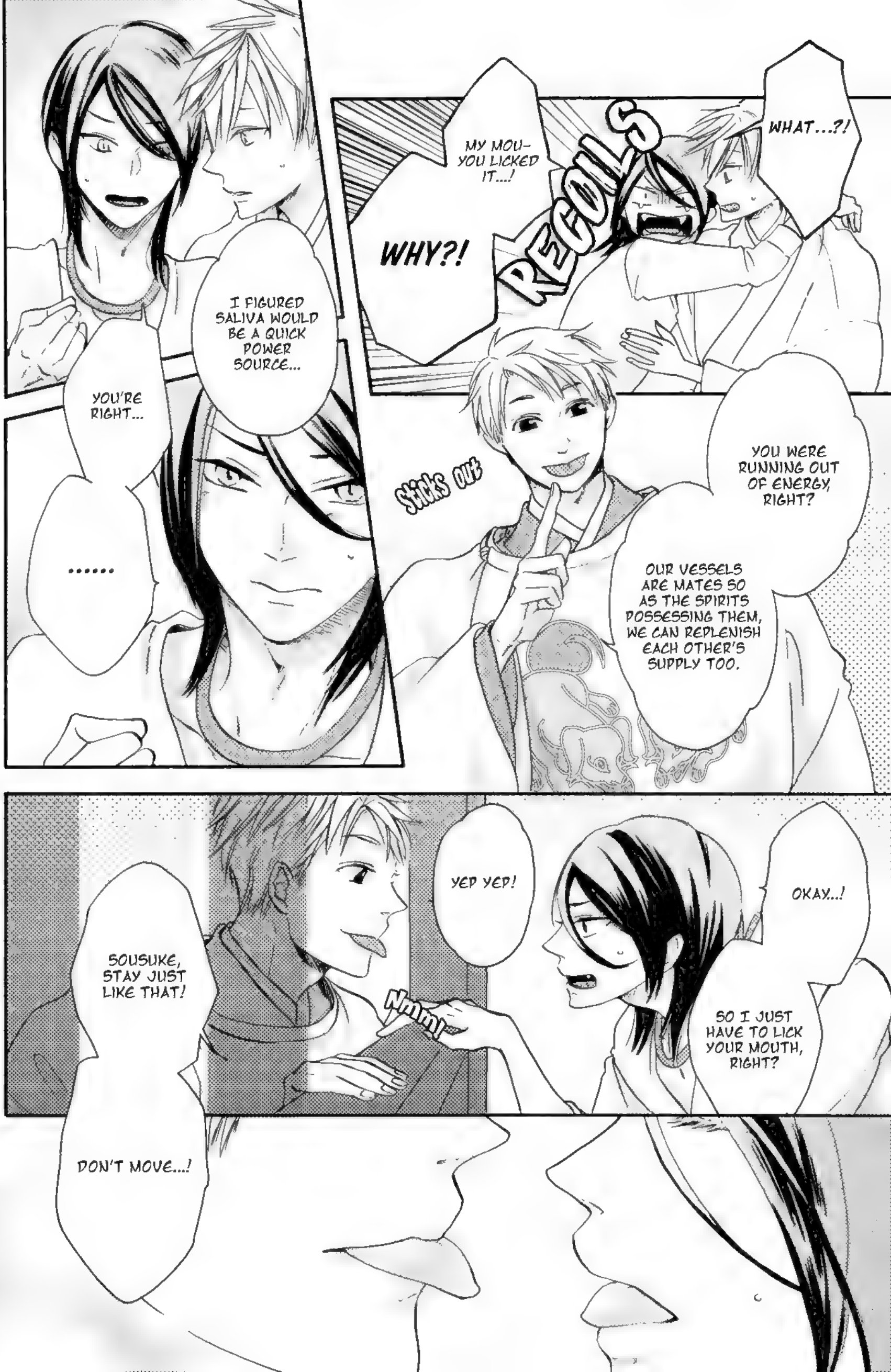
HURRY!!

THUMP THUD THUMP THUD

DASH

!!
SOUSUKE! KOMA IS...!
JUMPS
KOMA?!
WHAT HAPPENED?!
SINCE THERE'S A BARRIER UP, HIS POWER STARTED FADING...
AND WHAT I GOT FROM MASATAKA IS ALMOST GONE...
I'M FINE... I WAS JUST TRYING TO CONSERVE MY ENERGY..
wobble
ANYWAY, WHAT TOOK YOU SO LONG, SOUSUKE?!
SORRRRY!

I'LL MAKE IT UP TO YOU RIGHT NOW!
GRAB
EH?
lcks
flinch
Owww!
PUNCH
PUNCH
PUNCH
!?
!?
Gy...
NYAAH?!


I FIGURED SALIVA WOULD BE A QUICK POWER SOURCE...
YOU'RE RIGHT...
.....
MY MOU- YOU LICKED IT...!
WHAT...?!
WHY?!
RECOILS
YOU WERE RUNNING OUT OF ENERGY, RIGHT?
sticks out
OUR VESSELS ARE MATES SO AS THE SPIRITS POSSESSING THEM, WE CAN REPLENISH EACH OTHER'S SUPPLY TOO.
YEP YEP!
OKAY...!
SOUSUKE, STAY JUST LIKE THAT!
Nmm!
SO I JUST HAVE TO LICK YOUR MOUTH, RIGHT?
DON'T MOVE...!

shlick

suck..

lick

SLURP

KOMA... HOW DO YOU FEEL?

.....!

KOTA, IT'S AMAZING! I CAN MOVE!!

BREAK...?

CREAK

..THAT'S GREAT. THEN I'LL BREAK THIS NOW.

CREAK

schup

pah

THERE...
WE GO!
OKAY! LET'S ALL GO HOME!

crush

crush

squeeze

I'VE GOTTEN IT OUT OF MY SYSTEM NOW, SO I'M ALL BETTER!

Really...

SOUSUKE... COULD IT BE THAT YOU WERE...

ACTUALLY EXTREMELY ANGRY...?

HII-SAMA, PLEASE CALM DOWN!

SHUT UP, FUTABA! WHY AREN'T YOU WATCHING THE CAT?!

IF YOU CANNOT FOLLOW MY ORDERS, THEN GET OUT OF MY WAY! I'LL GO MYSELF!!

STOP! SHUT UP!

I CAN'T ALLOW THAT, IT'S NOT SAFE!

YOU PROMISED YOU WOULD ONLY TALK WITH THE DOG.

MASATAKA! EVERYONE'S SAFE AND SOUND!
MASATAKA...!!
...taka...

MASATAKA...! SORRY... FOR MAKING YOU WORRY...
I'M SORRY, MASATAKA...
YOU'RE OKAY...
KOTA...!
KOTA... I'M GLAD...

HII-SAMA, GOING ANY FURTHER IS...
WAIT...
YOU THERE, THE CAT...
...
IT CAN'T BE... YOU...
TOOK SOME OF SOUSUKE -SAMA'S ENERGY...?
...SO WHAT IF I DID?
...YOU...
WENCH...!!
THAT'S ENOUGH.

HURTING SOMEONE...

WILL ONLY BRING GRIEF UPON YOURSELF.

KNEELS

slump...

HII-SAMA, THAT'S NOT...

TO BEGIN WITH, I AM TORTURED BY THE FACT THAT I MUST SIRE OFFSPRING AND PASS ON THESE POOR GENES...

EVEN THOUGH MY PETITE BODY IS NO MATCH FOR THOSE OF MY BROTHERS, AND ANY CHILD OF MINE WOULD BRING NO BENEFIT TO THE FAMILY... SIMPLY BECAUSE I AM THE ELDEST SON...

...I COMPLETELY DISGARDED ANY SUCH FEELINGS LONG AGO.

RATHER THAN DROWNING IN SADNESS, HATRED IS WHAT'S KEEPING ME SANE.
CAN YOU UNDERSTAND THAT?
YOU PEOPLE WHO CAN ENJOY YOUR FREEDOM...!
YOU'RE MALE...?

Etoiro Koizoushi -Mitsugetsu no Shou-
(Record of Zodiac Love -Honeymoon Arc-)
By Isami Matsuo
Raws & Scans / Translation / Typesetting: Kanna
Cleaning: Kanna & Rei
Please do not reupload/reuse/retranslate without permission in any manner, and remove when licensed. Thank you!
If you enjoy the series, please make sure to support the author by purchasing a copy of the book!

CHAPTER FOUR

"How about making the first day of each month into the day of the weasel?"
The weasel grudgingly accepted, and thus the first day of each month also became the day of the weasel.
And there was a happy ending for all.
Oh, Mother... Mother!
Was that weasel our ancestor?
That's right.
Since we are the family that received the holy revelation, it is our duty to make sure that our bloodline continues.

Do you understand, Hiiragi?

As the eldest, I trust you to raise your brothers magnificently.

That was repeated to me every day, and it gave me much pride.

But as time passed...

My younger brothers grew tall and muscular,

while I remained small and almost feminine.

Once my brothers come of age, I should cede the succession to one of them.

ABSOLUTELY NOT!

THERE IS NO ONE WHO COULD POSSIBLY REPLACE YOU, HII NII-SAMA!!

You've set off Futaba's landmine.

It is our wish to serve you, Hii Nii-sama. That is why the six of us are your councillors.

It's logical to pass on superior genes to future generations.

...sama! Hiiragi Nii-sama!

Hiiragi Nii-sama!

Nii-sama!

Fortunately, my brothers matured into splendid men.

Hii Nii-sama!

Never mind that, the yams are ready!

Just listen to me...

But you're all far better than I...

Come and eat while they're still hot.

Please stop joking. It is not funny.

Where is Hii Nii-sama?

Any offspring I sire would be inferior.

He's shut himself away and is doing paperwork today, too.

He truly is passionate about his work.

I do ask him to take a break occasionally, but...

That would be nice...

I would only debase my family's bloodline.

What should I do?

.....
It is cause for concern if he shuts himself away, day after day.
And it would be nice to see a child soon...
What should I do...?
At the very least...
I must do everything that I can without fail...
What could I possibly...

An engagement party at the Haven?
It seems that the Chief Priest of the Twelve Zodiac is getting married to a male who is possesed by a cat.
I do believe it's necessary to get a breath of fresh air sometimes...
I don't have the time to go. Send them a note with my best wishes.
...A male...?
Oh, Futaba, you can go to represent the family.
But, Hii Nii-sama...
It would be best if the weasels attend, since we are the next in power...
It may also be seen as a ceremony of goodwill, ending the animosity between the Twelve Zodiac and the cat.

Yes, according to this letter.

But they can't have children.

It seems that the Haven is not a hereditary post.

Futaba.

Yes?

Two males are getting married?

They must have the freedom to do as they please.

BEAMS

Oh! Hii Nii-sama, that means...!

...Futaba,

it seems that my interest is piqued.

It does.

I wasn't told we would be wearing Western clothing!
Please get everything ready.
Since it's a dance party, we should be taking human form...
It is quite crowded, so please be careful to...?!
SLAM
FU-FUTABA...!!
STAMPEDE
Hii
ANI-samaaa!

I'm fine...

Ah!

Wow, I'm so sorry!

Did I crash into you? Sorry... You okay?

You're one of the Twelve Zodiac...

Yes, I'm Sousuke!

I'm sorry, I'll be more careful!

I'm a bit drunk.

I'll see you aro-

YANK

...Ah!

A girl should treasure her hair.
My apologies, I will cut it immediately.
SHUNG
EH?! YOU CAN'T DO THAT!
Mhm... You say that, but...
...Of course he would mistake me for a girl with this slender frame and long hair...
But for a dog, of all animals, to not be able to tell by my scent...
..I simply let my hair grow out so you don't have to pay it any mind.
It's kind of pathetic, how affected he is by the alcohol...
SHOCKED
!?
SNAP
...EY!!

Sorry that it has a button attached.
Bye then.
Your hair is beautiful, so please take good care of it.

Oh, did you two come together? I'll leave her in your care then!
Eh?!
Eh?
FUTABA!!
I did not expect that at herd... m glad to see that you're okay, Hii Nii-
Thank goodness, you were over here.
Hii Nii-sama, what happened just now...?
MUMBLES
...If I was a woman..

If I was a woman,

would it have been acceptable for me to not succeed the household and have children...

Then would I be smiled at like that?

and simply live my life being fond of that man?

Look! Hii Nii-sama, over there!

POINTS.

That's the Chief Priest and his mate, the one possessed by the cat.

That's...

A male calico cat...?

Clench

So I see... They were incapable of breeding...

I came because I was curious about them, but...

Seeing them loving each other so openly... With bodies that were never able to produce children...

How utterly despicable.

Huh?
Hii Nii-sa...
Futaba.
Please do not call my name with the word 'brother' anymore.
...At least not while Sousuke-sama is still part of the Twelve Zodiac...
How repugnant.
How enviable.
Please...

How I wish that could be me...!
YOU CHEEKY LITTLE... ANDROGYNOUS WHORE! YOU'RE DESPICABLE!!
MARRYING THE VESSEL OF THE TWELVE ZODIAC— AND EVEN MORE IMPORTANTLY, WITH SOUSUKE-SAMA— IT'S POSITIVELY ABSURD!
EVEN THOUGH YOU'RE A DEFECTIVE MALE CALICO CAT...

...YOU'RE RIGHT.
KOTAROU-KUN, YOU SHOULDN'T TAKE THOSE WORDS TO–
NO...
IT'S TRUE THAT KOMA AND I DON'T HAVE ANY VIABLE SEED...
AND WE CAN'T PRODUCE ANY OFFSPRING...
slides

BUT MASATAKA IS THE ONLY PERSON I LOVE.
WHETHER YOU'RE MALE OR FEMALE ISN'T THE ISSUE.
WHAT'S IMPORTANT ARE YOUR FEELINGS... EVERYTHING ELSE DOESN'T MATTER.

IF WE ARE THE ONES WHO STOLE YOUR FREEDOM,
SPOUTING SUCH PLATITUDES...!
HII-SAMA!
THERE IS NOTHING WORSE THAN THE REMORSE THAT I FEEL.
SQUEEZE
WHATEVER YOU WISH FOR, HII-SAMA...
I WOULD DO ANYTHING TO MAKE IT COME TRUE, EVEN IF IT COSTS ME MY LIFE!

.....I...
...WANTED TO PROTECT OUR CLAN.
BUT...
I DIDN'T WANT TO HAVE CHILDREN FOR NO OTHER REASON THAN TO CONTINUE THE LINE.
IF THAT WAS MY ONLY CHOICE, THEN...
I SIMPLY WANTED TO BE DEVOURED BY THE ONE THAT I LOVED....!

SWISH

SOUSUKE?

.....

THUMP

THUMP

WAIT!

HEY...!

SHUTS

...HUH?

THE LEADERS OF THE TWELVE ZODIAC ARE CHARGED WITH PROTECTING THE ANIMALS.

I'M SORRY...

I CAN'T GRANT THAT REQUEST.

.....

...RIGHT...

PICKED THEM UP AS A BLACK KITE
I CAN'T BELIEVE IT!
IN A FEW MORE HOURS, THE PATH WOULD HAVE CLOSED!
YOU COULD HAVE COME BACK AND TALKED IT OVER AT THE HAVEN!
PETTED
...HOWEVER!!
YOU BROUGHT TOO MANY!
YOU SHOULD HAVE LIMITED IT TO ONE REPRESENTATIVE!
chirp
trill
LET'S GO HOME TO THE HAVEN.

DON'T BE RIDICULOUS, FUTABA!

IT IS ONLY FITTING THAT I TAKE ALL RESPONSIBILITY.

I DON'T CARE ABOUT PRICINIPLES OR ANYTHING LIKE THAT!

WE WOULD NEVER ALLOW HII-SAMA TO COME ALONE!

YAP

THE SIX OF US CARRIED OUT THE DEEDS! WE'RE THE ONES WHO SHOULD BE PUNISHED!!

YAP

YAP

CHATTER

SLIDES...

WE CAN DISCUSS THAT MATTER AT A LATER TIME.

FOR NOW, PLEASE COME AND PARTAKE IN A MEAL.

WE DON'T DESERVE SUCH AN EXTRAVAGANT RECEPTION...
WE...!
THIS IS THE HAVEN.
IT IS OUR DUTY AND PLEASURE TO SERVE DIVINE SPIRITS WITH THE UTMOST HOSPITALITY.
WE WOULD BE PLEASED IF YOU ENJOYED YOUR TIME HERE.

YAYYY! LET'S START DRIIIIINKING!!

IT'S TIME TO PARTY!!

FLINCH

JUMPS!

Eep!

BALKS

Great, let's start over with the drinking! You drink too, Kuro!

OH RIGHT, KOTA!

Finally, we can drink!

FLAP

IT TAKES SO MUCH TIME TO SET OUT THE TRAYS WHEN THERE'S A LARGE GROUP... I CAN'T WAIT THAT LONG!

THE MORE, THE MERRIER... I THINK IT'S NICE!

taken aback

confused

I think you're right.

I don't think we need the trays.

HE'S BEEN DOING HIS BEST TO HOLD BACK ALL THIS TIME, SO MAKE SURE TO GIVE HIM LOTS OF PRAISE!

WHAT DO YOU MEAN... HOLD BACK?

IT'S FINE... KOTA SHOULD DO WHAT HE WANTS.

AS FOR YOU, MAKE SURE YOU LOOK AFTER THE WEASELS.

SORRY KOMA, DID YOU WANT TO SPEND TIME WITH KOTA?

!?
I WOULDN'T DO IT AGAIN ANYWAY! WHO EVEN SAID ANYTHING ABOUT LICKING?! YOU DUMB DOG!
!?
WHAAAT?!
LIKE I'D WORRY ABOUT THAT!
YOU HAVE NOTHING TO WORRY ABOUT! YOU'RE THE ONLY ONE I WOULD LICK IN HUMAN FORM!

SLAM
Nngh ...mph! Unh...

STOMP

HOLD ON, MASATAKA!

STOMP

UNTIL WE GET TO THE ROOM,

push

WA...IT!

WE SHOUL-

WHOA?!

STOMP

I CAN WALK BY MYSELF,

STOMP

SO PUT ME DOWN...!

HOIST

SHUDDER

...AH!

...THANK GOODNESS.
SNIFF
MASATAKA, WHAT ARE YOU DOING?!
Sigh
THE ONLY SCENT EMANATING FROM HERE IS MINE...
INHALES
...WHERE ARE YOU SNIFFING?! YOU IDIOT!
STOP! MASATAKA!!
SNIFF
I'M SO RELIEVED... KOTA.....!

...THAT'S RIGHT.
THEY COULDN'T TOUCH ME HERE...
BECAUSE I WAS SO FULL FROM EVERYTHING YOU GAVE ME...
KOTA.....!

press
...!
NNGH...
twitch
rub
rub
smooch
kiss
kiss
cuck
...
...h
...m
kiss
smooch
untie
swish
WE CAN...
TAKE OUR CLOTHES OFF...
reaches
AH... MASATAKA...!
rub
rub
WAIT,
press
AFTER WE...

Spring
twitch
squelch
squelch
schlik
squelch
stroke
stroke
squick
gulp
Nh...
OKAY...
KOTA...
squelch...
...
Ah
Ah
rub
stroke
...h
YOU WON'T JUST LUBRICATE IT... I'LL COME IF YOU KEEP SQUEEZING THAT HARD.
ARE YOU IN A HURRY TOO...?
squelch
KOTA...
stroke
rub
rub
SQUELCH
...ah
schip

...COURSE I AM...

Haa

HURRY UP... AND GIVE IT TO ME...

Nngh

PUSH...

SCHLP

squelch

...Nn...

...gh!

THRUST

CLENCH

Ahh
Agh
AH!
SQUEEZE
Ah!
SCHUP
THRUST
SQUELCH
squelch
Ah!
THRUST
ROLL
squelch
Ngh
Ah...
squelch
squelch
thrust
THRUST
spurt
Ahhh!
...gh
Nh...!
thrust
rub
SPURTS
.....?
Hah
squelch
spurt
Haa...
...
Hah

POLL

STILL COMING...?

SPURT

SPUR

...EH?

squelch

SPUR

WHY ARE YOU...

SPUR

.....KOTA.

LICKS

LET'S... FILL YOU ALL UP AGAIN, SHALL WE?

DURING SEX, COULD IT BE THAT YOU'RE ALSO...

WHEN YOU'RE POSSESSED BY THE DOG...

SQUELCH

STOP...!

DON'T... NOT WHILE I'M COMING...

AH!

squelch

Ahh!

Ah!

squelch

SQUELCH

Ahh

Ngh

Ah

Ah!

Aghh...

WA-

WAIT, MASATAKA...

CAN YOU PULL OUT FOR A-

GRIND

UHYAAH!

WHY ARE YOU...?!

NO WAY!

I CAN'T PULL FREE...!

SWELL

SCHUP

MADAM! MY APOLOGIES FOR WHAT HAPPENED.
PLEASE LET US KNOW IF THERE IS ANYTHING YOU'D LIKE FIXED.
YOU'VE DONE PLENTY! YOU MUST HAVE GONE THROUGH A LOT AS WELL.
DASH
This has become such a marvelous garden!
AH, YES...
I HEARD IT WAS ALL MISCHIEF CAUSED BY A FERRET THAT ESCAPED FROM YOUR HOUSE...
THAT'S GOOD TO HEAR~
DID THE LITTLE ONE GET HOME ALL RIGHT?
HE'S A MISCHIEVOUS ONE, BUT HE'S A GOOD AND CLEVER BOY!
HE WON'T RUN AWAY AGAIN, RIGHT?

...RIGHT!

JUST LETTING YOU KNOW THAT SOUSUKE IS KIND TO EVERYONE...

SO YOU SHOULD GET OVER HIM AS SOON AS YOU CAN.

THAT IS TRUE!

EH...?!

I'M GLAD IT ALL WORKED OUT! YEAH!

LOOKS LIKE HE'S FEELING MORE POSITIVE NOW.

I AGREE.

Squeak

Squeak

Squeak

I BELIEVE THEY'LL BE FINE.

IT SEEMS THAT THEY ALSO HAD A FAMILY DISCUSSION LAST NIGHT.

We have caused you so much grief, Hii-sama...

Despite being your councillors, we six have utterly failed you...

Ni...!

The child bearing should be left to those who wish to be parents...

My brothers, please calm down...

We are proud of you, just as you are, Hii-sama! To think that we caused you such unnecessary anxiety...

NII-SAMA~~~~!!

CHAPTER FIVE

Fluffiness fills my vision...!
Zzz...
Zz...
twitch
Zzz...
SORRY TO DISTURB YOU WHILE YOU'RE SO CONTENT, BUT...

GASP!

SORRY, KUSUNOKI. DID I OVER-SLEEP?

WAKE UP, MASATAKA! YOU HAVE A GUEST ON THE WAY.

Divine Boar Spirit

KUSUNOKI

NO, THERE'S STILL SOME TIME BEFORE DAWN.

twitch

SEEMS LIKE THERE'S AN EMERGENCY.

JUMP

KOTAROU-DONO!

MASATAKA -DONO!

THUD

THUMP

THUMP

THUD

THUMP

IT'S FINE, HE IS...

WHO ARE YOU?

PLEASE HELP ME!!

RUN

IT'S A NUISANCE IF YOU COME DURING ABNORMAL HOURS.

This is a residential area, you know...

Jeez...

I-I'M...

DASH

IN THE PAST, MASATAKA-DONO TOOK GOOD CARE OF ME. MY NAME IS TAKAYUKI!

Feline Deity of Roads and Borders

TAKAYUKI

POOF!

AH, YES, LOOK HERE...

LEANS

SO, TAKAYUKI, WHAT DID YOU NEED HELP WITH?

You've met him before!

We didn't know his human form, sorry!

THESE KITTENS ARE...

hmph

DESPICABLE! YOU MADE SURE THEY WOULD GET PUNISHED, RIGHT?

YES... LAST NIGHT, THEY WERE LEFT RIGHT NEXT TO MY SHRINE.

YES, OF COURSE! THEY WILL SUFFER FOR ALL ETERNITY...

...THEY WERE ABANDONED, WEREN'T THEY?

DON'T GO OVERBOARD.

Okay...

URK...

A DEITY OF ROADS SUCH AS MYSELF CANNOT TAKE CARE OF LIVING BEINGS,

SO I CAME HERE TO REQUEST YOUR AID.

SNORT

SNIFF

THE MOTHER OF THESE KITTENS SEEMS TO LIVE WITH THE HUMAN,

SO I CURSED HIM TO DEVOTE HIMSELF TO TAKING CARE OF HER.

THAT'S A REALLY LENIENT PUNISHMENT, BUT FINE.

OF COURSE YOU CAN RELY ON US... RIGHT, MASATAKA?

MASATAKA?!

HE'S BEYOND HOPE.

...THESE LITTLE KITTENS!!!

THEY ARE SO TINY, AND SOFT... THEY'RE ALIVE...!

WHA...!

Oh my...

Gosh...

burp

licks

grooms

SEE? CATS AND KITTENS ARE COMING TO THE HAVEN NOW, RIGHT?

WOW...

THAT'S TRUE... BUT THIS IS MY FIRST TIME TOUCHING A LIVING KITTEN...

WHAT?!

FIRST... GET A LITTER AND MILK FOR THE KITTENS! WARM THEM UP AND GET THEM TO SLEEP!

MASATAKA, PUT A HOT WATER BOTTLE IN THEIR BASKET!!

Okaaay!!

R-right away..!

jump

THE HAVEN IS A REST STOP FOR DIVINE SPIRITS ON THEIR TRAVELS.

AS VESSELS OF DIVINE SPIRITS, BOTH OF YOU WOULD BE FINE,

BUT OTHER LIVING BEINGS MAY BE PULLED INTO THE SPIRIT WORLD IF THEY AREN'T CAREFUL AND STAY TOO LONG.

Zz...

Zzz

Zzz...

RIGHT?! KOTA!

YES, THERE IS THAT RISK...

WHEN YOU SAY THE SPIRIT WORLD...

DOES THAT MEAN THEY'LL DIE IF THEY STAY HERE?

JUST LEAVE IT AAAALL TO ME!!

THAT'S ONLY IF THEY STAY HERE FOR TOO LONG, RIGHT?

DON'T WORRY!

WE CAN'T LET...

YES?

Umm...

YEAH, BUT... MASATAKA...

DO YOU KNOW SOMEONE WHO CAN HELP?

DON'T... FIGHT THIS TIME, OK?

BAM!

KOOOTAAA!!

Koutarou's Cousin (Who Adores Him)

Kiyotada Nogi

CLAK

I SEE...

FEELING SUCH COMPASSION FOR ANIMALS IS A WONDERFUL MINDSET TO HAVE, KIYOTADA.

GEH!

KUSUNOKI...?!

SCOW!

WE'RE LEAVING NOW.

KUSUNOKI, LET GO ALREADY!

YOU'LL BE STAYING BEHIND WITH THE CHIEF PRIEST!

SOMETHING TO TAKE CARE OF?

DASH

I WILL GO WITH YOU!

SURE!

Haha haha ha!

.....I...!

I'M ALSO WORRIED ABOUT THE KITTENS...

NO WAY IN HELL!

THE TWO OF THEM, ALONE TOGETHER?

I'M COMING ALONG TOO!!

HAVE A SAFE TRIP!

WE THOUGHT SO!

VROOOM

WHY ARE YOU SITTING IN THE PASSENGER SEAT?! YOU COULD JUST RUN THERE WITH THE CHIEF PRIEST ON YOUR BACK!!

CLAMOR

YOU'RE ALL BEING TOO NOISY! YOU'LL SCARE THE KITTENS.

I WOULD DEFINITELY GET LOST IF I WERE TO RUN THERE, SO I CAN'T DO THAT.

YELL

Kotarou-kun, would you like some candy?

Get lost and go home!!

No.

SOMEONE WOULD FILE A REPORT IF THEY SAW A BOAR RUNNING THROUGH TOWN WITH A PERSON ON ITS BACK. WHAT WERE YOU THINKING?

GRUMBLE

ARGGH!

GROUSE

GRUMBLE

Wah!

Aww!

DON'T WORRY, I KNOW, KOTA!

UM, KIYO-NII, BEFORE WE GO TO YOUR PLACE...

NO, THEY'RE SUCH GOOD KITTENS, STAYING CALM AND QUIET.

Ha hah!

IS THERE SOMETHING SPECIFIC YOU NEED TO DO?

Huh?

IT'S NONE OF YOUR CONCERN.

YOU'LL FIND OUT SOON ENOUGH!

GRRRR

GRITS

CREAK

KOTAZO

GEEZ, DON'T FIGHT!

...EVERY-ONE?

rub

AH!

meow...

THE LAST TIME WE CAME, IT WAS BEFORE WE BECAME MATES,

AND WE WERE BUSY WITH PREPARATIONS FOR THE FESTIVAL AND THINGS LIKE THAT,

SO I'M A LITTLE LATE IN INTRODUCING YOU, SORRY. ...COME OUT, EVERYONE.

YOU COME TOO, MASATAKA.

DO YOU NEED TO SWING BY YOUR HOME FOR SOMETHING?

YEAH.

THERE ARE...
S-
SO MANY CATS HERE...!

WE'VE ALLOWED THE CATS WHO COULDN'T FIND A HOME TO STAY ON THE SHRINE GROUNDS.

IT WOULD BE BEST IF THEY COULD ALL BE ADOPTED, BUT THAT'S A BIT DIFFICULT...

THEY'RE COMMUNAL CATS.

AND ALL THE CATS FOSTERED DURING THAT TIME FOUND HOMES WITH THEM.

THE PARISHIONERS TOOK THE CATS IN AMONGST THEMSELVES.

THEN, WHEN THE SHRINE WAS BURNT DOWN...

THEY'RE STILL VERY YOUNG... EVERYONE, PLEASE TAKE GOOD CARE OF THEM.

IT'S TRADITION THAT WE INTRODUCE THE NEW CATS WHEN THEY ARRIVE.

Nya~

Nyah nyah

Yeah, Uncle Nogi's place will be looking after them, so it'll be fine.

Uh uh, that's right, the man who's always wearing a suit

Nya!

Meow~

THEY'RE WARY BECAUSE THEY CAN SENSE KUSUNOKI ON YOU, MASATAKA.

Crib

Hmph

My bad.

What?

sniff

sniff

RECOIL

extends

HELLO!

IT'S ALRIGHT,

MASATAKA IS MY MATE.

HE'S A KIND HUMAN BEING, SO GO GREET HIM, OKAY?

...I'M SORRY.

PURR

PURRS

...inches

sniff

sniffs

nudge

IT'S FINE, SINCE KOMA CAN CHECK ON THEM.

BECAUSE I CAN COME AND GO USING THE SHINTAI!

YOU ALL MUST HAVE WANTED TO SEE KOTAROU-KUN AND KOMA-KUN, BUT I WAS BEING INCONSIDERATE...

?

T/N: The Shintai is an object that is believed to hold the spirit of a deity. It is the main body of the shrine: Koma's was re-enshrined at the end of the original series.

SURELY THERE WERE PEOPLE YOU WANTED TO SEE.

BUT NOW THAT I THINK ABOUT IT, I'VE BEEN TAKING UP ALL OF YOUR TIME, KOTAROU-KUN...

PEOPLE?

THERE'S NO ONE LIKE THAT.

STEP

STEP

AH, I SHOULD SAY HI TO MY DAD.

I'M GOING TO GO LEAVE A NOTE.

rumble...
I'M GONNA GO ASK THEM TO TAKE THE KITTENS!
...DON'T TELL ANYONE ELSE ABOUT THE CATS AT KOMANO SHRINE.

SHOULD WORD GET OUT, PEOPLE WOULD INEVITABLY GO THERE TO ABANDON THEIR CATS.

KOTAROU WOULD TAKE THEM ALL IN, BUT IT WOULD BE AN ENDLESS CYCLE AND BECOME A HUGE BURDEN.

...YOU AND KOTAROU SAY THE SAME THING.

...tch

SLAM

THERE'S NO REASON FOR YOU TO WORRY.

I DO NOT HAVE ANYONE TO MAKE SUCH SMALL TALK WITH.

HE AND I MAY JUST BE... THAT KIND OF PERSON.
I SUPPOSE...
THERE WAS A TIME...
WHEN WE HAPPENED UPON SOMEONE ABANDONING CATS AT KOMANO SHRINE.
IT WAS WHEN KOTAROU WAS 14 OR 15 YEARS OLD.

THE SHRINE IS CLOSED AT NIGHT SO IF YOU COULD COME BACK TOMORROW...
ARE YOU HERE TO PRAY?
ster
ster

As you know, the main branch of the Komano family manages the shrine in addition to their business.
When his parents were away, I would often look in on him.

WHAT'S IN THAT BOX...?!
DID YOU BRING THAT IN HERE?
NO, I... I HEARD SOME MEWLING SO I WAS JUST LOOKING...
STOMP
STOMP
YOU CAN'T FOOL ME! ARE YOU SHIRKING YOUR RESPONSIBILITY TO THEM?!
KIYO-NII.
CREAK...

IT'S OKAY TO LET THIS SLIDE.

DON'T BOTHER.

STEP

EVEN IF WE MADE HIM TAKE THE CATS BACK, HE WOULD JUST DO THIS AGAIN ELSEWHERE.

IN THAT CASE, IT'S SAFER IF WE TAKE THE CATS IN HERE.

IN EXCHANGE,

BUT, KOTA!

KOTA! IT'S NOT OKAY AT ALL!

IT'S NONE OF MY BUSINESS! LET GO OF ME...!

YOU...!

...?!

EEK...!

DO NOT GET INVOLVED WITH CATS EVER AGAIN.

T/N: A bakeneko is a type of Japanese feline youkai/supernatural creature.

THESE CATS ARE CUTE.

.....YEAH.

We don't have to check if they're healthy?

I can tell just by looking at them.

That's great, Kota!

YEAH...

I KNOW THAT NOW THANKS TO YOU, KOTA!

YEAH...

FIRST, WE GET THEM WARMED UP AND THEN FEED THEM, RIGHT?

BUT HE WAS BRILLIANT AND NOBLE IN MY EYES.

WITH THE CATS OBEYING HIM AND HIS GLOWING EYES, KOTAROU WOULD APPEAR TO BE A BAKENEKO TO ANYONE WITH FEAR IN THEIR HEART.

HE'S LIKE A YOUNGER BROTHER, MORE PRECIOUS THAN ANYTHING ELSE.

...WHEN A VESSEL FEELS TURMOIL, IT WILL ALSO AFFECT THE SPIRIT.
IN ORDER FOR A PERSON TO MAINTAIN THEIR SERENITY, ALL THEY HAVE TO DO IS NOT GET INVOLVED WITH ANY OTHER PEOPLE.
IF I FELT AGITATED THIS MONTH, IT WOULD AFFECT KUSUNOKI. IN KOTAROU-KUN'S CASE, IT WOULD AFFECT KOMA-KUN.
I WOULD LIKE THE DIVINE SPIRITS TO SPEND THEIR DAYS IN PEACE AND QUIET.
HOWEVER, THAT IS QUITE A LONELY WAY OF LIFE...

I'M GLAD THAT... YOU WERE THERE FOR KOTAROU-KUN.

...H-

fidget

IF YOU'RE GOING TO KEEP FOOLING AROUND, THEN COME PLAY WITH THE KITTENS!
You're agreeing with each other!
We weren't fooling around! Kota!
That's right! As if I would

Zzz...
Zzz...

Two...
One...
Three...
THEY'LL GROW UP TO BE FINE CATS!
WHAT GREAT KIDS THEY ARE!
THEY EAT, PLAY, THEN SLEEP!
THEY FINALLY FELL ASLEEP!

THE KITTENS PROBABLY FELT...

THERE SHOULD BE A LIMIT TO THEIR CHILDISH INNOCENCE, PLAYING AND CLIMBING ALL OVER ME...!

AT EASE AROUND YOU BECAUSE YOU'RE KINDER THAN THEY INITIALLY THOUGHT.

...IS THAT...

A SIGNAL THAT YOU WANT TO MATE WITH ME?

WHAT?!

WHY WOULD YOU THINK THAT?! OF COURSE NOT! WHO'D WANT TO MATE WITH YOU?!

SLAM

YOU'LL PAY FOR THIS!!

SURE, TAKE YOUR TIME.

HONEST

IT'S RARE FOR KIYOTADA TO BE HONEST LIKE THIS.

GYAH...!

MASATAKA, KOTAROU, WE CAN GO BACK TOMORROW, RGHT?

KOMA AND TAKAYUKI ARE EXHAUSTED TOO.

They slept through that.

THE KITTENS *WERE* VERY ACTIVE AND FULL OF ENERGY.

Zzzooo

snores

Zzz

IS KOMA BEING THIS CALM BECAUSE I'M FEELING RELAXED...?

EH?

A SPIRIT CAN BE "AFFECTED BY ITS VESSEL," RIGHT?

CATS HAVE PRETTY GOOD HEARING TOO, YOU KNOW.

AH!

I'M SORRY WE TALKED ABOUT YOU WITHOUT YOUR PERMISSION.

THAT'S NOT WHAT I MEAN.

I'M HERE FOR YOU, MASATAKA.
ALL THE PEOPLE IN THE TOWN DOWN THE ROAD FROM THE HAVEN... EVEN KIYO-NII...
THEY'RE THERE FOR YOU...
IF YOU MAKE IT SEEM LIKE YOU'RE ALL ALONE, I'LL GET ANGRY.

YEAH...

KOTAROU-KUN...

ALL I DID WAS LEAN ON YOU. WHAT WERE YOU THINKING?!

IT WASN'T THAT, THIS IS BECAUSE KUSUNOKI...

The kittens are sleeping, you know?!

KUSUNOKI?

POKE

THE FACT THAT HE'S... DOING THE DEED WITH NOGI-SAN IS AFFECTING ME...

IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER HAD THE ZODIAC SPIRIT POSSESSING ME DO SOMETHING LIKE THIS...

IT'S FINE, I'LL MAKE IT GO AWAY SOON BY SHEER WILLPOWER!

FAINTLY! NOTHING IS COMING THROUGH DIRECTLY, DON'T WORRY!!

...DOES THAT MEAN YOU'RE GETTING AROUSED BY EXPERIENCING KUSUNOKI'S SENSATIONS?

...BUT THAT MEANS...

YOU'RE HARD BECAUSE OF SOMEONE BESIDES ME, RIGHT...?

Aoke

KOTAROU-KUN,

PLEASE WAIT, THAT'S...

wiggle

rub

rub

rub

...!

squish

squlch

IT'LL WORK OUT IF YOU JUST STAY QUIET, NO?

Poke

Poke

WHY? I CAN'T DO THIS?

I WON'T... BE ABLE TO HOLD BACK...

RUB

twitch

RUB

jolt

Ha...

...IN THAT CASE,

YOU WILL HAVE TO HELP ME OUT...

...

N...

?!

FLOMP

Ngh

...mh

GRAB

FWISH
SHHH.
AH...
LOWER YOUR VOICE.
PULLS
SLIDE
Hgh...!
SHUDDER
SHAKE
SHAKE
Shup
squelch

smooch

...WE... CANT...!

Kiss

IT'LL BE FINE, EVERYONE IS SLEEPING.

smack

WE ALSO HAVE THE SHEET COVERING US...

Ha...

KOTA...

...nh...

squelch

squick

OK... KOTA.....?

schlip

squelch

schlup

.....! PUT IT...

IN...

SLOWLY...!
thrust
squelch
stroke
thrust
rub

PLEASE FEEL FREE TO COME VISIT ANYTIME!

I WILL PART WAYS WITH YOU HERE!

That car better come back without a scratch!

YES!

AND KOTAROU-DONO MUST BE QUITE TIRED FROM WHAT WENT ON LAST NIGHT.

AND HE WOULD SPEED, NO DOUBT ABOUT IT.

AREN'T YOU GOING TO GET LOST?

I will drive.

That option should be safer.

We'll be borrowing a car!

I'LL DRIVE US HOME!

The kittens were sound asleep!

REST ASSURED! KOMA-DONO WARNED ME SO I DIDN'T SEE ANYTHING! I ONLY HEARD THE SOUNDS!

.....

.....

WAIT, THAT MEANS...

I NOW UNDERSTAND THAT HUMAN MATING CAN TAKE A LONG TIME. PLEASE REST WELL IN THE CAR ON THE WAY BACK!

EH?

Human manners are so difficult...

REALLY?

You shouldn't have said anything either.

...I THINK I'LL GO CELIBATE FOR A WHILE...

This isn't good. The lines of my sexual morality are fading away...

NO...!! KOTAROU-KUN!!

TO BE CONTINUED!

GROOMS
HISS

Etoiro Koizoushi -Mitsugetsu no Shou-
(Record of Zodiac Love -Honeymoon Arc-)
By Isami Matsuo
Raws & Scans / Translation / Typesetting: Kanna
Cleaning: Kanna & Rei QC: Quietus
Please do not reupload/reuse/retranslate without permission in any manner, and remove when licensed. Thank you!
If you enjoy the series, please make sure to support the author by purchasing a copy of the book!

EVERYTHING IN MODERATION.

IT IS QUITE CHILLY TONIGHT.

YEAH.

SHALL I PUT IN A HOT WATER BOTTLE?

NO...

YOU'RE WARM, MASATAKA, SO IT'S FINE LIKE THIS...

doze

doze...

.....KOTA,

WOULD YOU LIKE TO DO SOMETHING THAT WILL MAKE US EVEN WARM--

SNUB

NOPE.

KOTA...

AFTER WHAT HAPPENED YESTERDAY, HOW CAN YOU EVEN ASK THAT?

YOU'RE GOING TO HAVE TO RESTRAIN YOURSELF FOR AT LEAST A WEEK!

A WEE...?!

ALL I COULD DO WAS GRIND MYSELF GENTLY AGAINST YOU...
WERE YOU SATISFIED WITH THAT...?
...BUT...
YOU FEEL NO REMORSE AT ALL!
SAYING SOMETHING SO CUTE LIKE THAT...
THAT WAS...! YOU KEPT STROKING SO DEEP INSIDE...
THE PLEASURE SEEMED TO GO ON FOREVER SO IT WAS REALLY ROUGH ON ME!
I DO, ACTUALLY... WE USUALLY DO IT MORE INTENSELY,
BUT I COULDN'T DO MORE THAN LANGUIDLY MOVE INSIDE YOU...

LIKE I SAID, THAT'S NOT...
YEAH... PLEASE TELL ME, KOTA.
WHAT DID YOU REALLY WANT ME TO DO BACK THEN?
WHAT? YOU TWO WERE HOLDING BACK AT THAT TIME?! I'M IMPRESSED BY MASATAKA'S FORTITUDE!
EVEN THOUGH, DUE TO MY INFLUENCE, YOU MUST HAVE BEEN SO HARD YOU WERE READY TO BURST! NOW YOU CAN MATE TO YOUR HEART'S CONTENT!
KUSUNOKI, STOP!
SHUT UP WITH YOUR UNNECESSARY COMMENTS!!

...I UNDERSTAND.
I was about to give in and go with the flow....
Don't butt in!
You're making things more complicated!
A WEEK FROM NOW... BE PREPARED, OKAY?
ONE WEEK LATER
I CAN'T... COME... ANYMORE...
PLEASE TAKE THE DAY OFF TO REST, KOTA!
EVEN IF YOU TOLD ME TO WAKE UP, I COULDN'T...
HUH? IT'S ALMOST DAWN.
LET'S JUST DO IT ONE MORE TIME THEN!
END

Etoiro Koizoushi -Mitsugetsu no Shou-
(Record of Zodiac Love -Honeymoon Arc-)
By Isami Matsuo
Raws & Scans / Cleaning / Translation / Typesetting: Kanna
QC: Quietus
Please do not reupload/reuse/retranslate without permission in any manner, and remove when licensed. Thank you!
If you enjoy the series, please make sure to support the author by purchasing a copy of the book!
This completes volume one of the Honeymoon Arc.
See you all when I'm done with volume two!